

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponieważ pijak i żarłok ubożeją, a ospali chodzą w łachmanach. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż pijak i żarłok ubożeją, a gnuśni chodzą w łachmanach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo pijak i żarłok zubożeją, a ospały będzie chodził w łachmanach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć pijanica i żarłok zubożeje, a ospały w latach chodzić będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo którzy się pijaństwem bawią i którzy się składają, zniszczają, a w latach chodzić będzie ospałość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo pijak i żarłok są w nędzy, ospałość chodzi w łachmanach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż pijak i żarłok ubożeją, a ospali chodzą w łachmanach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdyż pijak i żarłok zbiednieją, bo ospałość ubiera w łachmany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo pijak i żarłok zubożeją, a próżniactwo nałoży łachmany.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Opilca bowiem i żarłok zubożeją i gnuśność w łachmanach chodzić będzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо кожний п'яниця і розпусник збідніє, і кожний заспаний зодягнеться в подерте і пошарпане.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo opój i żarłok zubożeje, i opasłość będzie odziewał w łachmany.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo pijak i żarłok popadną w ubóstwo, a ospałość odzieje człowieka w same łachmany.

¹⁾ <x>50 21:20</x>; <x>240 21:17</x>